

## Mileto, Esquines y Pompeyo Magno

LUIS AMELA VALVERDE

*Grupo CEIPAC  
Universidad de Barcelona*

Ἄνδρες δ' ἄξιοι μνήμης ἐγένοντο ἐν τῇ Μιλήτῳ Θαλῆς τε, εἷς τῶν ἑπτὰ σοφῶν, ὁ πρῶτος φυσιολογίας ἄρξας ἐν τοῖς Ἑλλήσι καὶ μαθηματικῆς, καὶ ὁ τούτου μαθητῆς Ἀναξίμανδρος καὶ ὁ τούτου πάλιν Ἀναξίμενης, ἔτι δ' Ἐκαταῖος ὁ τὴν ἱστορίαν συντάξας, καθ' ἡμᾶς δὲ Αἰσχίνης ὁ ῥήτωρ, ὃς ἐν φυγῇ διετέλεσε, παρησιασάμενος πέρα τοῦ μετρίου πρὸς Πομπήϊον Μάγνον (Str. 14, 1, 7).

“Hombres dignos de mención nacidos en *Miletus* son Tales, uno de los siete sabios, que inició el estudio de la naturaleza y de las matemáticas entre los griegos, su discípulo Anaximandro y el de éste a su vez, Anaxímenes; además Hecateo, el que escribió la *Historia* y, en nuestra época., Esquines el rétor que pasó su vida en el exilio por haber hablado a Pompeyo Magno con toda franqueza, sobrepasando la moderación”.

Estrabón, al informarnos de las personalidades más importantes de la ciudad jonia de *Miletus*, menciona a Tales (624-546 a.C. aprox.), Anaximandro (610-547 a.C. aprox.), Anaxímedes (588-524 a.C. aprox.), Hecateo (550-476 a.C. aprox.) y Esquines, que hay que considerar contemporáneo suyo.

En el párrafo, hay un dato de interés que hace referencia a la conocida *imitatio Alexandri* de Cn. Pompeyo Magno (*cos. I 70 a.C.*)<sup>1</sup> (aunque hay investigadores que han negado su existencia)<sup>2</sup> juegue un papel clave en este tipo de honores y similares. Pompeyo, al igual que otros grandes *imperatores* del s. I a.C. como L. Licinio Lúculo (*cos. 74 a.C.*), M. Licinio Craso (*cos. I 70 a.C.*), C. Julio César (*cos. I 49 a.C.*) o Marco Antonio (*cos. I 44 a.C.*), pretendía identificarse, ya desde su juventud, como un segundo Alejandro Magno, el famoso monarca macedonio (336-323 a.C.). Su nota más característica y expresiva era el *cognomen Magnus*<sup>3</sup> que en Roma recuerda al monarca macedonio. El excepcional *cursus honorum* de Pompeyo ayudó a esta caracterización<sup>4</sup>.

La identificación definitiva con Alejandro provino de sus guerras en Oriente: su expedición contra Mitrídates hacía recordar la conquista del Imperio Persa, aunque Pompeyo superaba en edad al rey macedonio, un hecho que los panegiristas eliminan al deducir diez años de edad a Pompeyo en su tercer triunfo. Este triunfo sobrepasaba todo lo que se había realizado hasta entonces (App. *Mith.* 117. Diod. 40, 4, 1. Plin. *HN* 7, 98. Plut. *Pomp.* 45, 2). Incluso, en la lista de reyes vencidos se incluía un Darío de Media, y en el botín conseguido se suponía la existencia de objetos pertenecientes a la antigua corte aqueménida, y Apiano (escéptico) señala que el propio Pompeyo llevaba una clámide que se decía haber pertenecido a Alejandro, aunque podía no ser más

<sup>1</sup> Vid: P. Treves, *Il mito di Alessandro e la Roma di Augusto*, Roma, 1953. V. Tandoi, "Intorno ad *Anth. Lat.* 437-38 R e il mito di Alessandro fra i *Pompeiani*", *SFIC* 35 (1963), 9-100. D. R. Cunningham, *The influence of the Alexander on some Roman political figures*, Diss. Washington, 1971 [microfilm]. O. Weippert, *Alexander Imitatio und römische Politik in republikanischer Zeit*, Diss. Würzburg, 1972. J.-C. Richard, "Alexander et Pompée: A propos de Tite-Live IX, 16, 19-19, 7", en *Mélanges de philosophie, de littérature et d'histoire ancienne offerts à Pierre Boyance* (Rome, 1974), 653-659. J. Isgier, "Alexander the Great in Roman Literature from Pompey to Vespasian", en *Alexander the Great. Reality and Myth* (Rome, 1993), 76-84. S. Grazzini, "Le *sunkrisis* fra Pompeo ed Alessandro nel *Somnium Scipionis*: a propósito di Cicerone, *De republica* VI 22", *MH* 57 (2000), 220-236. – En el campo del arte: D. Michel, *Alexander als Vorbild für Pompeius, Caesar und Marcus Antonius. Archäologische untersuchungen*, Bruxelles, 1967.

<sup>2</sup> Vid: D. J. Martin, "Did Pompey engage in *imitatio Alexandri*?", en *Studies in Latin Literature and Roman History, IX* (Bruxelles, 1998), 23-51.

<sup>3</sup> Levi, 1932, 218 señala que esta palabra se relaciona con el título de Júpiter Capitolino, *Maximus*. Por tanto, al utilizar este *cognomen*, Pompeyo participa de la grandeza de la principal deidad romana.

<sup>4</sup> Amela, 2003, 168-169; 2004, 409.

que un bulo difundido por sus enemigos<sup>5</sup>. Simplemente, se había convertido en el “Alejandro romano”<sup>6</sup>.

Pompeyo, en otras facetas, también intentó imitar a Alejandro. Como el monarca macedonio, Pompeyo también tomó dura venganza por simples palabras, pues el orador Esquines de Mileto fue exiliado de por vida debido a que había hablado de manera franca delante de él (Str. 14, 1, 7)<sup>7</sup>. Cicerón se refiere a Esquines brevemente como coetáneo suyo (Cic. *Brut.* 325).

Lo interesante es que en *Miletus* se haya encontrado una inscripción dedicada a Pompeyo: ὁ δῆμος Γναίων Πομπηίων Γναίου υἱὸν Μέγαν αὐτοκράτορα / τὸ τρίτον τὸν πάτρωνα καὶ εὐεργέτην (Milet, I/7<sup>8</sup> 253). El pueblo dedica el epígrafe a Pompeyo, *imperator* por tercera vez, como patrón y benefactor.

A partir de ambas noticias (la de Estrabón y la de la presente inscripción), Canali de Rossi elabora una curiosa teoría<sup>9</sup>. Cicerón (Cic. *Fam.* 8, 8, 2), en el año 51 a.C., menciona los embajadores de varias *Asiae civitates: Miletus, Samus, Calymna* y *Alabanda*. Se trataría de una asociación con el fin de procesar a C. Claudio Pulcro (*pr.* 56 a.C.), gobernador de la provincia de Asia durante los años 55 a 53 a.C: entre las acusaciones de carácter general hubo el marcado respeto de las autonomías locales (cfr. Cic. 2 Verr. II, 49, 120-52, 130), pero ante todo el crimen de concusión<sup>10</sup>.

Exponente del punto de varias delegaciones, consorciadas en el *koinón* de los Griegos de Asia, era un cierto Pausanias, que ha de ser identificado según Canali de Rossi probablemente con el Pausanias Alabandensis recomendado por Cicerón a Silio (Cic. *Fam.* 13, 64, 1)<sup>11</sup>.

M. Juvencio Laterense, como pretor peregrino y presidente de la corte *de repetundis*, después de la condena de Claudio Pulcro, fijó las indemnizaciones y ordenó la restitución de las obras de arte a las respectivas ciudades: su nombre figura en la base de una estatua que viene

<sup>5</sup> Weinstock, 1971, 38.

<sup>6</sup> Leach, 1978, 211.

<sup>7</sup> Amela, 2003, 47 n. 151.

<sup>8</sup> A. Rehm (ed.), *Der Südmarm und die benachbarten Bauanlagen*, Berlin, 1924.

<sup>9</sup> Canali de Rossi, 1997, 361-363 n° 417-421,

<sup>10</sup> Canali de Rossi, 1997, 362.

<sup>11</sup> Canali de Rossi, 1997, 363.

restituida a *Miletus* (Friedrich, *das Rathaus*<sup>12</sup>, 14), sobre la base de una inscripción de *Calymnus* (Segre, *Tituli Calymnii*, 130)<sup>13</sup>.

Al éxito conseguido en esta causa Canali de Rossi reconduce las bases de estatua con cuyo *Samus* (IGR 1709-1710, la segunda de Pompeyo) y *Miletus* (AE 1914 211 = Milet I/3 173 y la de Pompeyo) honrando a los patrones M. Pupio Pisón y Pompeyo Magno; el primero fue legado del segundo en Oriente en el periodo 67-62 a.C., que considera un válido *t.p.q.* a su patronato<sup>14</sup>.

Para Canali de Rossi, si Pompeyo viene honrado en *Samus* sólo como corresponsable (παράτιος) del éxito es probable que el papel mayor sea atribuido a Pupio Pisón, quien fue un orador muy apreciado (Asc. p. 15 Clark): entre los *Calpurnii*, la familia originaria de Pupio Pisón, y los *Claudii*, existía en efecto una tradicional enemistad (Cf. Val. Max. 8, 1, 6<sup>15</sup>).

Terminado el proceso, las diversas partes acometieron emprender acciones de revancha bajo la fórmula *quo ea pecunia pervenerit*. Pausanias promovió una causa contra M. Servilio, un miembro del entorno de Claudio Pulcro, que no fue admitido por el juez de primera instancia por defecto de procedimiento, pero fue presentada con éxito por el yerno de Q. Pomponio Ático, Q. Pilio Celer<sup>16</sup>.

Pero, Canali de Rossi, en otro lugar<sup>17</sup>, en relación a la embajada enviada por la ciudad de *Miletus*, que estaba en Roma en el verano del año 70 a.C., esperando conocer el nombre de los cónsules designados, a los cuales habrían pedido audiencia para inicios del año siguiente (Cic. 2 *Verr.* 1, 35, 90). Llamados los embajadores de *Miletus* a prestar declaración en la causa por Cicerón, dieron testimonio de las correrías efectuadas por C. Verres (*pr.* 74 a.C.) en el Egeo, cuando fue legado de Cn. Cornelio Dolabela (*pr.* 81 a.C.), procónsul de Cilicia. Pero, como indica este investigador se desconoce cuál fue el motivo principal de la embajada milesia<sup>18</sup>.

<sup>12</sup> C. Friedrich (ed.), *Das Rathaus von Milet*, Berlin, 1908.

<sup>13</sup> Canali de Rossi, 1997, 363.

<sup>14</sup> Canali de Rossi, 1997, 363; 2001, 17 y 23.

<sup>15</sup> Canali de Rossi, 1997, 363.

<sup>16</sup> Canali de Rossi, 1997, 363.

<sup>17</sup> Canali de Rossi, 1997, 332 n° 370.

<sup>18</sup> Canali de Rossi, 1997, 332.

Lo interesante es, sin embargo, que Canali de Rossi manifieste que es posible que entre los embajadores enviados por parte de *Miletus* estuviera el orador Esquines, coetáneo de Cicerón (Cic. *Brut.* 95. Diog. Laert. 2, 64. Str. 14, 1, 7)<sup>19</sup>. Mucho papel nos tememos que jugó Esquines en este período para unas referencias tan vagas como tenemos.

En realidad, todo es un montaje de Canali de Rossi, pues el texto de Cicerón sólo señala que: *Haec quoque magna nunc contentio forum tenet: M. Servilius postquam, ut coeperat, omnibus in rebus turbarat nec, quod non venderet cuiquam, reliquerat maximaque nobis traditus erat invidia, neque Laterensis praetor postulante Pausania, nobis patronis, QUO EA PECUNIA PERVENISSET, recipere voluit, Q. Pilius, necessarius Attici nostri, de repetundis eum postulavit* (Cic. *Fam.* 8, 8, 2).

El texto nada menciona sobre qué comunidades estaban involucradas, ni mucho menos a Pompeyo Magno o a Pupio Pisón, como puede observarse en el resumen que de este juicio hace Alexander<sup>20</sup>. Canali de Rossi, a partir de las dedicaciones en las inscripciones comentadas, efectúa su particular reconstrucción. Lo más probable es que el choque entre Pompeyo Magno y Esquines se produjera en la propia *Miletus* durante el año 62 a.C., cuando el primero estaba en tierras de la provincia de Asia preparando su marcha triunfal hacia Roma.

Los epígrafes conmemorativos a Pompeyo Magno en Oriente, incluido el de *Miletus*, sería por las campañas de éste contra los piratas y contra Mitrídates del Ponto, en la década de los años 60 a.C.<sup>21</sup> Lo mismo puede decirse de Pupio Pisón, que se convertiría en patrón de *Miletus* mientras servía como legado de Pompeyo Magno en Oriente<sup>22</sup>, mismo caso que Cn. Cornelio Léntulo Marcelino (*cos.* 56) en *Cyrene* (AE 1929 11 = SEG IX 56 = SEG XX 730). Por tanto, ha de excluirse que los epígrafes levantados en honor de Pompeyo Magno y Pupio Pisón fuera en reconocimiento de sus servicios a las ciudades por su defensa jurídica.

Anexo: el epígrafe de *Samus*

<sup>19</sup> Canali de Rossi, 1997, 332.

<sup>20</sup> Alexander, 1990, 164 n° 338.

<sup>21</sup> Eilers, 2002, 29 y 236.

<sup>22</sup> Eilers, 2002, 146 y 237.

De la cercana ciudad de *Samus* también se conserva un texto referente a Pompeyo Magno (AE 1912 215 = IGRR IV 1710 = SIG<sup>3</sup> 749 B), cuyo final no se ha conservado y que ha originado diferentes variantes:

Wilhelm (seguido por Bowersock y Ferrary): ὁ δημοσ ὁ Σαμίων Γναιον / Πομπήιον Γναῖου υἰὸν Μέγαν / αὐτοκράτορα, τὸν εὐεργέτην κα[ι] / σωτηρα της πόλεως, παραί[τιον / γενόμενον τη πόλει (ο τοις Ἑλλησι) των μεγίστων ἀγαθων].

Cagnat: Ὁ δημοσ ὁ Σαμίων Γναιον / Πομπήιον Γναίου υἰὸν Μέγαν / αὐτοκράτορα τὸν εὐεργέτην κα[ι] / σωτηρα της πόλεως παραί[τήσει]<sup>23</sup>.

Canali de Rossi:

Ὁ δημοσ ὁ Σαμίων Γναιον / Πομπήιον Γναίου υἰὸν Μέγαν / αὐτοκράτορα, τὸν εὐεργέτην κα[ι], / σωτηρα της πόλεως παραί[τιον]<sup>24</sup> / γενόμενον του συμβαίνειν τη / πόλει τὰ δίκαια].

Por su parte, Forte menciona la existencia de asociaciones de *Pompeistai* no sólo en *Delos*, sino también en *Samus* que, como es lógico, realizaron dedicatorias en su honor<sup>25</sup>. A parte de esta cita, no hemos encontrado noticia alguna sobre que esta asociación radicase en *Samus*: Fishwick sólo conoce el testimonio de *Delos*<sup>26</sup>.

La historia de *Samus* en el s. I a.C., por Gianouli y Tsakos, puede ayudar a desentrañar el misterio. A continuación de las guerras contra Mitrídates, la isla pierde su autonomía; es integrada en la provincia de Asia, La isla fue en efecto conquistada por Mitrídates, acontecimiento que trajo como represalia una ofensiva de la flota de L. Licinio Lúculo (*cos.* 74 a.C.), enviado por L. Cornelio Sila (*cos.* I 88 a.C.), en el año 86 a.C. (Plut. *Luc.* 3). Poco después (año 84 a.C.) la ciudad y el Heraion son tomados por los piratas de Cilicia (App. *Mithr.* 63. Cic. *De imp. Cn. Pomp.* 12, 33. Plut. *Pomp.* 24, 6). Luego Verres, como legado de Dolabela, propretor de Cilicia, visitó *Samus* en el año 80/79 a.C. y

<sup>23</sup> Rehm, según Canali de Rossi, completaría la inscripción del siguiente modo: παραί[τήσει ἐπιστροφὴν πεποιθήμεον περὶ των προσηκόντων τη πόλει δικαίων]. Vid: A. Rehm (ed.), *Milet: Ergebnisse der Ausgrabungen und Untersuchungen seit dem Jahre 1899, II/3. Das Delphinion in Milet*, Berlin, 1914.

<sup>24</sup> Canali de Rossi suprime la partícula δὲ del final de la línea.

<sup>25</sup> Forte, 1972, 134.

<sup>26</sup> Fishwick, 1987, 47.

despojó a la ciudad y del Heraion de estatuas y de relieves al punto de suscitar la cólera de los Samios, pero la embajada enviada a C. Claudio Nerón, gobernador de Asia, no dio resultados. Sin embargo, en Roma, M. Tulio Cicerón (*cos.* 63 a.C.) fulminó a Verres en el proceso que siguió (*Cic. 2 Verr.* 2, 1, 19; 4, 32; 5, 48 y 72)<sup>27</sup>.

Las dificultades que abrumaban la isla en los primeros decenios del s. I a.C. se reflejan en las excavaciones del Heraion. Las inscripciones y las bases de estatuas faltan casi totalmente para este periodo. El restablecimiento de los negocios después del episodio catastrófico de los piratas aporta un cierto vuelo a la isla. En el Heraion, la consagración de estatuas honoríficas se reanuda, con el primer ejemplo la estatua que el pueblo de *Samus* consagra a Pompeyo (IG XII 6, 1, 352), “benefactor y salvador de la ciudad” por su papel en la lucha contra la piratería (67 a.C.). Consagraciones a Pompeyo se encuentran en este mismo periodo en otras ciudades, como *Ephesus* y *Miletus*, prueba del reconocimiento de la población empobrecida y de los comerciantes hacia aquel que ha devuelto la seguridad, al liberar las rutas marítimas del peligro de los piratas<sup>28</sup>.

#### SUMARIO

Breve estudio de las causas por las que Pompeyo Magno castigó al orador Esquines de Mileto, a través de una inscripción honrando al primero en dicha ciudad. Anexo: epígrafe dedicado a Pompeyo Magno en Samos.

#### ABSTRACT

Brief study of the cause for which Pompey the Great punished the orator Esquines of Miletus, through an inscription honoring to the first one in this city. Annex: epigraph dedicated to Pompey the Great in Samos.

<sup>27</sup> Gianouli y Tsakos, 2003, 156.

<sup>28</sup> Cagnat, 1927, 558 n. 1. Gianouli y Tsakos, 2003, 156.

## BIBLIOGRAFÍA

- Alexander, M. C. (1990): *Trials in the Late Roman Republic 149 BC to 50 BC*, Toronto.
- Amela Valverde, L. (2003): *Cneo Pompeyo Magno, el defensor de la República romana*, Madrid.
- Amela Valverde, L. (2004): “Pompeyo y los honores culturales. Algunos casos”, en *Actas del XXVII Congreso Internacional Girea-Arys IX. Historia Antigua. Jerarquías religiosas y control social en el mundo antiguo* (Valladolid), 407-415.
- Cagnat, R. (ed.) (1927): *Inscriptiones Graecae ad res romanas pertinentes. Tomus Quartus*, Paris.
- Canali de Rossi, F. (1997): *La ambascerie dal mondo greco a Roma in età repubblicana*, Roma.
- Canali de Rossi, F. (2000): “Tre epistole i magistrati romani a città d’Asia”, *EA* 32, 163-181.
- Canali de Rossi, F. (2001): *Il ruolo dei “patroni” nelle relazione politiche fra il mondo greco e Roma in età repubblicana ed augustea*, Leipzig.
- Eilers, C. (2002): *Roman Patrons of Greek Cities*, Oxford.
- Fishwick, D. (1987): *The Imperial Cult in the Latin West. Studies in the Ruler Cult of the Western Provinces of the Roman Empire. Vol. I, 1*, Leiden.
- Forte, B. (1972): *Rome and the Romans as the Greek saw them*, Rome.
- Gianouli, V. y Tsakos, K. (2003): “Samos antique (Pythagoreion). La ville et le sanctuaire à l’époque hellénistique et au début de l’époque romaine: découvertes archéologiques et histoire”, en *L’Orient méditerranéen de la mort d’Alexandre au Ier siècle avant notre ère. Anatolie, Chypre, Égypte, Syrie* (Nantes), 149-175.
- Leach, J. (1976): *Pompey the Great*, London.
- Levi, M. A. (1932): “L’apellativo *Imperator*”, *RFIC* 60, 207-218.
- Weinstock, S. (1971): *Divus Julius*, Oxford.